

CIA

Situational English Course 3

CIA 美語實況會話

Speak English The Way You Speak Chinese



劉 毅 編著

Bruce S. Stewart
Kenyon T. Cotton

校閱

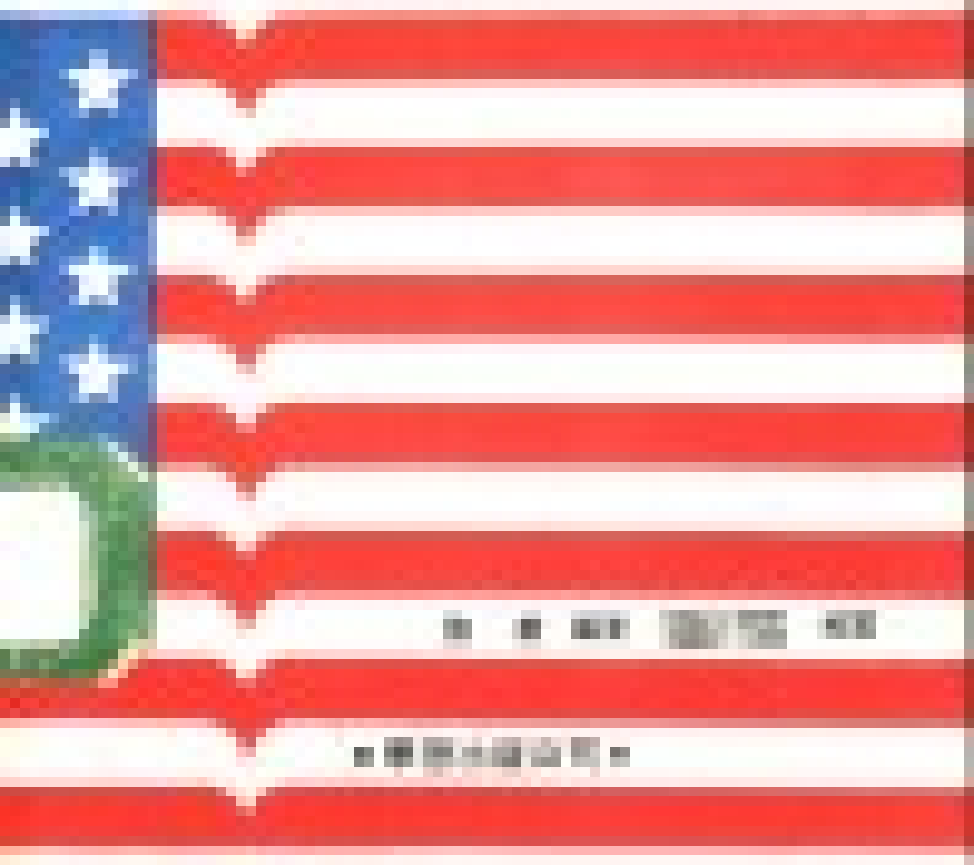
● 學習出版公司 ●

CIA

Situational English Course

LEVEL 3

Level 3 (Intermediate to High Intermediate)



• 學習出版公司門市部 •

台北地區：台北市許昌街10號2樓 TEL: (02) 3314060

台中地區：台中市綠川東街32號8樓23室 TEL: (04) 2232838

(大大百貨樓上)

香港地區：學益書局

九龍旺角亞皆老街32號2樓 TEL: 3-915757

開放時間：早上九點至晚上九點，星期日、假日照常開放。

書種齊全，全天為您服務！

CIA 美語實況會話 ③

編 著 —— 劉 毅

發 行 所 —— 學 習 出 版 公 司

台北市大安區10667 通化街200巷11號4樓

電話：7045525

郵撥帳號 —— 0512727-2 學習出版社帳戶

印 刷 所 —— 裕 強 彩 色 印 刷 有 限 公 司

台北市和平西路三段309巷15弄53號

登 記 證 —— 局 版 台 業 2179 號

售 價 —— 新 台 幣 一 百 五 十 元 正

一 九 八 七 年 十 二 月 十 五 日 初 版

台灣地區總經銷：

● 學英文化事業公司 電話：3946693

香港地區出版權·發行權

● 香港門市：學益書店 電話：3-915757

九龍旺角亞皆老街32號2樓

● 有成書業有限公司 電話：5-580280

香港柴灣康民街2號康民工業中心10字樓8號室

美國總經銷：Evergreen Book Store

136 S. Atlantic Blvd. Monterey

Park, Ca.91754

版 權 所 有 • 翻 印 必 究

※ 如有破損或缺頁，請寄回本公司更換 ※

序 言

教了這麼多年升大學英文，常有同學問我，怎麼樣才能把英語會話學好？尤其是上了大學以後，唸非英語系的同學更是煩惱，英語程度就像斷了線的風箏一樣，每況愈下，單字愈來愈少，興趣也愈來愈低。

有鑑於CIA會話教學，在美國施行效果極好，我便一心想將它引進，佳惠 讀者。於是著手編著這套「CIA美語實況會話」(*Situational English Conversation*)。

本書融合CIA訓練情報人員外語特殊訓練法。每個dialogue精彩簡潔，以俾直接激發讀者學英文的潛能；每組situation都列出關鍵句，以俾讀者能迅速掌握主題，活用佳句。以後與外國人交談必能滔滔不絕，流利的英語脫口而出。

而*Basic Expression*（基本例句）和*Small Talk*（短篇對話）則更能收舉一反三之效。如電話英語「請問您是哪一位？」除了說“Who's this, please?”之外，還可以說：

Who's speaking, please?

Who's this speaking?

Who's calling, please?

May I ask who's calling?

May I ask who's calling, please?

本書於編寫與校訂的過程中，均力求審慎，唯恐仍有疏失之處，尚祈各界先進不吝批評指教。

編者 謹識

什麼是CIA會話教學法？

風靡全美的CIA會話教學法，就是一種密集、短打式的訓練，曾經在三個月內創下奇蹟，使一個不敢開口、不會講一句英文的人，三個月後朗朗上口，與一般美國人無異。

CIA會話教學法，是美國中央情報局（CIA）訓練情報人員的一套特殊語言記憶法，接受這種訓練的情報人員，在三個月內對任何一種外語都能短期速成。所以這個方法已推行到全美各大學、各語言學校當中。

這種教學法，主要採取兩種方式：

步驟一：選擇一組會話，就像本教材所列的，每組會話都很短，以直覺訓練，每一句老師都先唸，學生不看課本也跟著唸，訓練好聽力。如此一直重覆地唸，直到學生不假思索即能脫口而出。

步驟二：必須把本組會話內容倒背如流，兩個或多個學生再根據這個內容不斷變換角色交談，訓練臨場感，立即反應。

按照這兩個步驟，五分鐘就能學會一個實況，而且能馬上學、馬上用，效果立即驗收。

<CIA美語教學法示範>

step 1 May I speak to Mary, please? (老師唸，學生不看課本跟著唸。)

☛ Speaking. (老師唸，學生不看課本跟著唸。)

step 2 老師問：May I speak to Mary, please?

☛ 學生答：Speaking.

☛☛☛ 重覆至熟練為止

CIA

Situational
English Course

3

CONTENTS

CHAPTER 1 RESERVATIONS 預約

- Basic Expressions
- Situation 1
- Situation 2
在巴黎停留多久? 9
- Situation 3 Seats are available on a first-come, first-served basis.
座位是依到達的先後來安排的。 12
- Situation 4 I just need a seat confirmation.
我只是要確定一下機位。 12

CHAPTER 2 TICKETS 機票

- Basic Expressions 基本例句 22
- Situation 1 I'd like to purchase two one-way tickets to Honolulu.
我想買兩張到檀香山的單程機票。 25
- Situation 2 What's the free baggage allowance?
免費行李限量是多少? 29

CHAPTER 3 CHECKING IN 登機檢查

- Situation 1 I'd like to check in.
我要辦理登機手續。..... 34

CHAPTER 4 ABOARD 登機

- Situation 1 Welcome aboard!
歡迎登機！..... 42
- Situation 2 Would you like to buy any duty-free goods?
您要不要買些免稅商品？..... 48
- Situation 3 I'm having trouble with my chair.
我的椅子故障了。..... 51
- Situation 4 Will the movie be on soon?
電影快放映了嗎？..... 57
- Situation 5 I'm not feeling well.
我有點不舒服。..... 62
- Situation 6 What is the time in New York?
紐約現在是幾點呢？..... 66
- Situation 7 Are you going through to Vancouver?
您是不是要直飛溫哥華？..... 72

CHAPTER 5 CUSTOMS 海關

- Situation 1 Do you have anything to declare?
你有需課稅的東西要申報嗎？..... 80
- Situation 2 Do you have your customs declaration?
你有關稅申報書嗎？..... 84

CHAPTER 6 TAXI 計程車

- Situation 1 Where to, sir?
先生，到那裏？..... 92

CHAPTER 7 HOTEL 飯店

- Situation 1 I'd like to make a reservation for tomorrow.
我想訂一間明天的房間。..... 100
- Situation 2 I made a reservation and I'd like to check in.
我訂了房間，現在想辦理入住登記。..... 105
- Situation 3 Hello, I'd like to order my breakfast.
喂，我要叫一份早餐。..... 110
- Situation 4 I'm checking out this morning.
我今天早上想結帳退房。..... 117

CHAPTER 8 BANK 銀行

- Situation 1 Where can I change some money?
我可以在哪裏兌換錢幣？..... 122
- Situation 2 I'd like to open a checking account.
我想開個活期存款戶頭。..... 126
- Situation 3 Where can I get a traveler's check cashed?
在哪裏可以兌現旅行支票？..... 132
- Situation 4 I bought traveler's checks.
我買了旅行支票。..... 135

CHAPTER 9 SIGHTSEEING 觀光

- Situation 1 Los Angeles is often called a glamorous city.
洛杉磯常被稱為最迷人的城市。…………… 142
- Situation 2 I'd like to see some of the city's sights.
我想看看這個城市的一些名勝。…………… 145
- Situation 3 Will you take my picture, please?
請幫我照張像好嗎？…………… 149
- Situation 4 The view was great.
景色很壯觀。…………… 153

CHAPTER 10 SHOPPING 購物

- Situation 1 Do you have a vest to match this skirt?
你們有沒有背心可以配這條裙子？…………… 166
- Situation 2 Do you have this lipstick in a little bit lighter shade?
這種口紅有沒有淺一點的顏色？…………… 172
- Situation 3 They may be out of stock.
可能賣完了。…………… 176
- Situation 4 They have kitchen utensils on sale this week.
他們這禮拜有廚房用具大拍賣。…………… 181
- Situation 5 Which floor is the furniture department?
傢俱部在哪一樓？…………… 185
- Situation 6 We don't give refunds on sale items.
特價的東西我們不退錢。…………… 189

CHAPTER 11 EXPRESSIONS OF LOVE 情話

- Situation 1 I have never loved anyone in the world but you.
在這世上除了你，我不會愛過別人。…………… 194

CHAPTER 12 QUARRELS 吵架

- Situation 1 Get lost!
滾蛋！…………… 204

CHAPTER 13 GOSSIPS 閒話

- Situation 1 Apparently they broke up.
顯然他們吹了。…………… 218
- Situation 2 They want a boy in the worst way now.
他們現在非常想要一個男孩。…………… 222
- Situation 3 I couldn't agree more.
我再贊成也不過了。…………… 226

CHAPTER

1

RESERVATIONS

預 約

BASIC EXPRESSIONS

基本例句

- 我想預訂三日到香港的機位。
I'd like to make a reservation to Hong Kong on the 3rd.
- 我想確認到芝加哥的訂位。
I'd like to confirm a reservation to Chicago.
- 我想再確認到日內瓦的訂位。
I'd like to reconfirm my reservation to Geneva.
- 我想取消到休士頓的訂位。
I'd like to cancel my reservation to Houston.



- 您要現在預訂來回的機票嗎？
Would you like to make a returning reservation now?
- 您要現在作續程預約嗎？
Would you like to make a continuing reservation now?
- 您要頭等艙或經濟客艙？
Would you prefer first class or economy?
- 您要早晨或是傍晚的班次？
Would you prefer a morning flight or an evening flight?

- 很抱歉，當天班機的機位都被訂光了。 I'm sorry, but our flights are fully booked on that day.
- 很抱歉，那個班次已經沒有座位了。 I'm sorry, but we have no available seats for that flight.

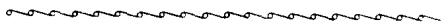


- 下一班有座位的班次是什麼時候？ When is the next available flight?
- 我要搭頭一個有座位的班次。 I'd like to take the first available flight.
- 請把我列在候補名單上。 Please put me on the waiting list.
- 如果有人取消訂位，請通知我。 Please notify me if there's any cancellation.

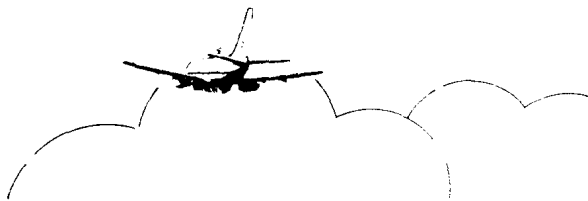


- 我們沒有排訂往西雅圖的班次。 We have no scheduled flights to Seattle.
- 我們不飛西雅圖。 We don't fly to Seattle.
- 我們沒有直飛西雅圖的班次。 We have no direct flights to Seattle.
- 我們沒有直達西雅圖的班次。 We have no non-stop flights to Seattle.

- 你能幫我安排轉機嗎？ Can you arrange a connecting flight for me?
- 請儘可能幫我安排最早的轉接班機。 Please put me on the earliest possible connecting flight.



- 您大約停留兩小時之後，就能搭上轉接班機。 You'll have about a two-hour lay-over before your connecting flight.
- 國際訂位組 International Reservations
- 國內訂位組 Domestic Reservations



RESERVATIONS

SITUATION

I'D LIKE TO MAKE A RESERVATION TO L.A.

我想預訂到洛杉磯的機位。

Dialogue 1

A : Good morning, China Air Lines, Miss Wu's speaking.
Can I help you ?

B : Yes, I'd like to make a reservation to Los Angeles
on the 3rd, the day after tomorrow.

A : Just a moment, please. Let me check for you.
(a moment later)

Thank you for waiting. *I'm sorry but our flights are
fully booked on that day.* The next available flight
leaves at 4:00 P.M., Saturday, August 4th. Shall I
reserve you a seat then ?

B : Yes, please. *Can you also put me on the waiting list
for the 3rd?*

A : Certainly, sir. May I have your name and telephone number,
please? I'll notify you if there's a cancellation.

B : Thank you very much. My name is John Lee. You can
reach me at 591-2435.

Wd. & Phr.

China Air Lines “中華航空
公司”(簡稱 CAL)

1 : 中華航空公司，您早。我是吳小姐，
能為您效勞嗎？

B : 是的，我想預訂後天，也就是三日到
洛杉磯的機位。

flight [flaɪt] *n.* (飛機的)

飛行班次

book [buk] *v.* 訂位；訂票

available [ə'veɪləbəl] *adj.*

可獲得的；近便的

waiting list “等候者名單；

後補名單”

notify ['notə, faɪ] *v.* 通知

cancellation [kænsə'leɪʃən]

n. 取消

A：請等一下。我幫你查一查。

(一會兒之後)

讓您久等了。很抱歉當天班機機位都被訂光了。下一班有位子的是八月四日星期六下午四點起飛的班機。那麼，我要替您預訂機位嗎？

B：好的。能否請你也把我列在三日的候補名單上？

A：當然可以，先生。請告訴我您的姓名和電話號碼好嗎？如果有人取消訂位我會通知您。

B：非常謝謝你。我的名字是李約翰。你可以打 591—2345 聯絡到我。

Dialogue 2

A：I'd like to fly to San Francisco on Friday the 10th.

B：We have no direct flight to San Francisco, but ***I'll be glad to arrange a connecting flight for you.*** You can fly China Airlines to Los Angeles. In L.A. you can catch a connecting flight to San Francisco.

A：How soon can I get a connecting flight?

B：There's a flight every hour from L.A. to San Francisco, so you'll have no trouble getting a seat. But I'll be glad to make a reservation for you on Pan Am or United Airlines.

A : *Please put me on the earliest possible connecting flight to San Francisco.*

B : Our flight arrives in L.A. at 3:50 P.M. and you'll have about a thirty-minute layover before your connecting flight.

Wd. & Phr.

direct flight “直飛班機”

Pan Am “泛美航空公司”

(*Pan American World Airways* 之略)

layover [ˈle,ovə] n.〔美〕

中途停留 (= *stopover*)



A : 我想搭乘十日星期五的飛機到舊金山。

B : 我們沒有直飛舊金山的班機，但我很樂意為您安排轉機。您可以搭乘華航班機到洛杉磯。在洛杉磯轉機到舊金山。

A : 我要多久才能搭上轉接班機？

B : 每小時都有從洛杉磯飛往舊金山的班機，所以座位絕對沒有問題。不過，我很樂意為您預訂泛美航空公司或聯合航空公司的機位。

A : 請儘可能幫我安排往舊金山最早的轉接班機。

B : 我們班機到達洛杉磯的時間是下午三點五十分，您大約停留半小時之後，就能搭上轉接班機。

